

-0618/2011

Zmluva č. /OM

o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu
Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky

medzi zmluvnými stranami:

Ministerstvo školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky

zastúpené: Eugenom Jurzycom
ministrom školstva, vedy, výskumu a športu
sídlo: Stromová 1, 813 30 Bratislava
IČO: 00164381
číslo účtu: 7000065236/8180

ako poskytovateľ dotácie zo štátneho rozpočtu (ďalej len „poskytovateľ“)

a

Návrat, občianske združenie

zastúpené: Mgr. Marek Roháček – štatutárny orgán
sídlo: Šancová 42, 811 05 Bratislava
IČO: 31746209
peňažný ústav: Ľudová banka, a.s
číslo účtu: 4000687082/3100

ako prijímateľ dotácie zo štátneho rozpočtu (ďalej len „prijímateľ“) za týchto podmienok:

Čl. 1

Podmienky použitia dotácie

1. Poskytovateľ poskytne v roku 2011 prijímateľovi finančnú dotáciu
vo výške **5 500 EUR**
slovom päťtisícpäťsto eur
z toho:
bežné výdavky 5 500 EUR
z toho: mzdové náklady 1 502 EUR
účel, na ktorý sa dotácia poskytuje: Projekt: „Uličníci Angažmá pokračuje“, schválený pre
dotáciu v rámci Programov finančnej podpory aktivít detí a mládeže na roky 2008 – 2013
(ADAM 2/4)
termín použitia dotácie: do 31.12.2011
2. Dotácia sa poskytuje v súlade so zákonom č. 282/2008 Z.z. o podpore práce s mládežou a o zmene
a doplnení zákona č. 131/2002 Z.z. o vysokých školách a o zmene a doplnení niektorých zákonov
v znení neskorších predpisov.
3. Prijímateľ prijíma finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu uvedené v článku 1 bod 1 tejto
zmluvy (ďalej len „prostriedky“) bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto
zmluve, v usmernení odboru mládeže a podľa predloženého rozpočtu príjmov a výdavkov
odsúhlaseného odborom mládeže, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.

Súčasne sa zaväzuje použiť ich výlučne na zabezpečenie účelu, na ktorý sa prostriedky poskytli. Taktiež zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a jej riadne vedenie v účtovníctve.¹⁾

4. Prijímateľ sa zaväzuje použiť na financovanie účelu dotácie aj finančné prostriedky z iných zdrojov. Podiel finančných prostriedkov z iných zdrojov z celkových nákladov je 20 %.

Čl. 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ poskytne prijímateľovi prostriedky výlučne bezhotovostne na samostatný bankový účet otvorený prijímateľom iba na vedenie prostriedkov poskytovaných zo štátneho rozpočtu uvedený v tejto zmluve. O poukázaní dotácie zašle odbor mládeže prijímateľovi písomné oznámenie.
2. Prijímateľ nie je oprávnený poskytnuté prostriedky previesť z bankového účtu v peňažnom ústave uvedenom v tejto zmluve na iný účet s výnimkou čerpania prostriedkov podľa bodov 6.a 7.
3. Prijímateľ z poskytnutej dotácie môže čerpať prostriedky len na realizáciu účelu určeného v tejto zmluve. Pod čerpaním sa rozumejú predovšetkým bezhotovostné úhrady z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na schválený účel.
4. Prostriedky dotácie poskytnuté na kapitálové výdavky je prijímateľ povinný čerpať výlučne prostredníctvom bezhotovostného platobného styku.
5. Pri financovaní výstavby, modernizácie alebo rekonštrukcie nehnuteľnosti z prostriedkov dotácie je potrebné postupovať v zmysle § 19 ods. 8 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
6. Pod čerpaním sa rozumie aj prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na iný účet prijímateľa, ak prijímateľ pred poukázaním prostriedkov podľa zmluvy na jeho bankový účet uvedený v zmluve uhradil z vlastných prostriedkov výdavky, na ktoré sa vzťahuje dotácia podľa zmluvy, najviac však do výšky určenej v zmluve a takto použitých vlastných prostriedkov.
7. Čerpaním je aj prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu prijímateľa uvedeného v zmluve na účet inej právnickej osoby, ak táto je priamym realizátorom účelu určeného v zmluve, na ktorý bola dotácia poskytnutá. V takom prípade je prijímateľ povinný uzatvoriť s touto právnickou osobou osobitnú zmluvu a určiť v nej podmienky a účel použitia dotácie.
8. Cestovné náhrady môžu byť z dotácie uhradené len do výšky určenej osobitným predpisom.²⁾
9. Úhrada dane z pridanej hodnoty³⁾ (ďalej len „DPH“) nie je u platiteľov DPH považovaná za oprávnený výdavok z prostriedkov dotácie, ak má platiteľ DPH nárok na jej odpočítanie z vlastnej daňovej povinnosti.
10. Prijímateľ sa zaväzuje, že pri informovaní masmédií o svojej činnosti, na ktorú bola poskytnutá dotácia podľa článku 1 a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s touto činnosťou alebo inej jej propagácii (napr. tlač materiálov, pozvánok a pod.) výslovne uvedie, že bola financovaná z dotácie Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky.

¹⁾ Zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.

²⁾ Zákon č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov.

³⁾ Zákon č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov.

11. Prijímateľ je povinný v termíne do 31.1.2012 odvieť na účet MŠVVaŠ SR 7000063812/8180 (VS 343) výnosy z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy a zároveň zaslať odboru mládeže a odboru účtárne a styku so Štátnou pokladnicou písomné oznámenie o výške vrátenej sumy.
12. Prijímateľ sa zaväzuje, že v termíne do 31.1.2012 predloží odboru mládeže vyúčtovanie poskytnutej dotácie podpísané štatutárnym orgánom. Vyúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a je jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku. Spôsob vyúčtovania poskytnutej dotácie určí poskytovateľ v nadväznosti na usmernenie Ministerstva financií Slovenskej republiky.
13. Nepoužitý prostriedky je prijímateľ povinný bez zbytočného odkladu vrátiť v priebehu roka 2011 na účet poskytovateľa 7000065236/8180 a po 31.12.2011 na účet poskytovateľa 7000063900/8180 (VS 343.) O vrátení nepoužitých prostriedkov je prijímateľ dotácie povinný poslať odboru mládeže a odboru účtárne a styku so Štátnou pokladnicou písomné oznámenie.
14. Prijímateľ umožní poskytovateľovi vykonať kontrolu použitia dotácie podľa platných predpisov.⁴⁾

Čl. 3 Sankcie

1. Prijímateľ je povinný dodržať ustanovenia zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a tejto zmluvy. Porušenie ustanovení tejto zmluvy alebo citovaného zákona sa sankcionuje podľa tohto zákona.

Čl. 4 Spoločné ustanovenia

1. Zmenu na strane prijímateľa, aj formálneho charakteru (napr. zmenu kontaktných údajov, štatutárneho orgánu, bankového spojenia a pod.), je prijímateľ povinný do 14 dní odo dňa jej vzniku písomne oznámiť odboru mládeže.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že meniť a dopĺňať túto zmluvu možno len po vzájomnej dohode formou písomných dodatkov, ktoré sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy. Zmluvné strany sa k návrhu dodatku vyjadria v lehote do 30 dní odo dňa jeho doručenia.
3. V ostatnom, výslovne neupravenom touto zmluvou, platia príslušné platné ustanovenia Občianskeho zákonníka a zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch originálnych rovnopisoch, z ktorých po podpise poskytovateľ dostane dva a prijímateľ jeden rovnopis.
5. Zmluvné strany po prečítaní tejto zmluvy vyhlasujú, že jej obsahu porozumeli, a tento zodpovedá skutočnému prejavu ich vôle a na znak vzájomného súhlasu ju podpisujú.
6. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.

⁴⁾ Zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

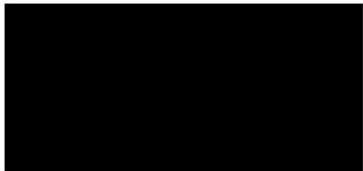
V Bratislave dňa 18. 08. 2011

za poskytovateľa:


Eugen Jurzyca
minister školstva, vedy, výskumu a športu SR

V Bratislave dňa 3.8.2011

za prijímateľa:


Mgr. Marek Roháček
štatutárny orgán

OBČIANSKE ZDRUŽENIE
NÁVRAT
Šancová 42
811 05 Bratislava
IČO: 31746209

Príloha k zmluve

o poskytnutí dotácie zo štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu
Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky

**Rozpis očakávaných výdavkov, na ktoré sa použije dotácia z MŠVVaŠ SR
na realizáciu aktivít uvedených v žiadosti o dotáciu:**

Položky	Výška výdavkov v EUR
610 – mzdy, platy, služobné príjmy a ostatné osobné vyrovnania	1 081
620 – poistné a príspevok do poisťovní	381
630 – tovary a služby	4 038
Z toho:	
637 027 – odmeny zamestnancov mimopracovného pomeru	40
Spolu	5 500

**Rozpis očakávaných príjmov z iných zdrojov, ktoré sa prijímateľ dotácie
zaväzuje použiť na financovanie aktivít uvedených v žiadosti o dotáciu:**

Očakávané príjmy	EUR
Príspevky účastníkov projektu	846
Dotácie od iného subjektu verejnej správy	2 550
Granty prostredníctvom nadácií a fondov	0
Sponzorské dary	0
Spolu	3 396

Za správnosť zodpovedá:

Mgr. Marek Roháček
štatutárny orgán

Schválil:

Mgr. Boris Sloboda:
generálny riaditeľ
Sekcia ďalšieho vzdelávania a mládeže

Usmernenie k použitiu dotácie

- 0618 / 2011

1. Prijímateľ dotácie v rámci programu ADAM 2 dotáciu použije na podporu aktivít zameraných na rozvoj neformálneho vzdelávania a informálneho učenia sa cieľových skupín, pričom ich výsledkom nie je dosiahnutie určitého stupňa vzdelania.
Dotácia je určená na :
 - a) aktivity pre deti a mládež, realizované v ich voľnom čase, rešpektujúce inováciu v podmienkach realizácie týchto činností,
 - b) pilotné aktivity s mladými ľuďmi a pre mladých ľudí vo fáze overovania výsledkov v praxi,
 - c) vzdelávacie aktivity pre mladých ľudí,
 - d) vzdelávacie aktivity pre pracovníkov s mládežou, mladých vedúcich a mládežníckych vedúcich, vrátane pracovného tieňovania,
 - e) kampane a iné súvisiace podujatia zamerané na zvýšenie informovanosti verejnosti o aktivitách oprávneného žiadateľa reflektujúcich ciele projektových aktivít výzvy,
 - f) dobrovoľnícke aktivity mladých ľudí,
 - g) regionálne a miestne výskumné a prieskumné aktivity.
2. Zásady použitia dotácie na realizáciu aktivít a cieľov programu ADAM 2:
 - a) Dotácia je určená na bežné výdavky na zabezpečenie tovarov, služieb, mzdových nákladov a nákup drobného hmotného majetku za predpokladu dodržania ustanovení príslušných zákonov. Oprávnené výdavky súvisia výlučne s realizáciou aktivít projektu za účelom dosiahnutia cieľov projektu. Môžu vzniknúť výhradne v príslušnom kalendárnom roku (viď zmluva)
 - b) Dotácia zo štátneho rozpočtu môže byť maximálne 80% z celkových výdavkov prijímateľa dotácie na realizáciu aktivít v súlade s bodom 1.
 - c) Na mzdy a platy zamestnancov prijímateľa dotácie, ktorí sa zúčastňujú na realizácii projektu v rozsahu, v ktorom realizácia projektu zasahuje do ich riadneho pracovného času, odmeny na základe dohôd o prácach vykonávaných mimo pracovného pomeru pre organizátorov projektu a odborníkov prizvaných na účasť na projekte za účelom dosiahnutia cieľov projektu (dohoda o vykonaní práce, dohoda o pracovnej činnosti, dohoda o brigádnickej práci študenta) môže prijímateľ použiť **maximálne 20%** z poskytnutej dotácie.
 - d) Dotácia môže byť použitá na úhradu odvodov za zamestnávateľa z miezd zamestnancov maximálne za mzdy a dohody v rozsahu uvedenom v bode c).
 - e) Prijímateľ dotácie môže použiť dotáciu na úhradu cestovných nákladov organizátorov a účastníkov projektu vypočítané v súlade s ustanoveniami platného Zákona o cestovných náhradách. Náhrady za použitie súkromného motorového vozidla na služobné účely je z dotácie možné hradiť len do výšky cestovného 2. triedy verejným dopravným prostriedkom (vlak, autobus)
 - f) Zmenu účelu čerpania dotácie povoľuje ministerstvo len výnimočne v odôvodnených prípadoch na základe písomnej žiadosti, ktorú prijímateľ dotácie predloží odboru detí a mládeže najneskôr do 1. 11.2011.
 - g) Dotáciu je možné použiť na aktivity, ktoré budú ukončené do 31.12.2011 vrátane.
 - h) Pri použití finančných prostriedkov na zabezpečenie aktivity prijímateľ dotácie vypracuje správu o jej zabezpečení a prezenčnú listinu účastníkov. Oba dokumenty prijímateľ dotácie archivuje rovnako, ako účtovné odklady. Prezenčná listina obsahuje aspoň meno a priezvisko, obec trvalého pobytu, rok narodenia a podpis účastníka modrým perom. Prezenčná listina zahraničných účastníkov obsahuje aj číslo pasu alebo číslo národnej identifikačnej karty. Na prezenčnej listine sa uvádza názov prijímateľa dotácie, názov a dátum podujatia. Správa o aktivite obsahuje vyhodnotenie jej cieľov a priebehu, údaje o počte účastníkov, mieste jej uskutočnenia, ako aj meno a priezvisko osoby zodpovednej za jej priebeh a vyhodnotenie. V prípade účasti spoluorganizátorov na priebehu aktivity sa v správe uvedie osobitne počet účastníkov z každej príslušnej organizácie.
3. Cieľovou skupinou aktivít je mládež podľa §2 písm. a) a b) Zákona o podpore práce s mládežou. Špeciálna pozornosť sa venuje mládeži vo veku 13 až 17 rokov a mládeži, ktorá sa nachádza v inej situácii v porovnaní s väčšinovou populáciou (viď §3 Zákona o podpore práce s mládežou). Cieľovú skupinu osôb v súlade s §2 písm. c), d) a e) Zákona o podpore práce s mládežou ďalej tvoria mladí vedúci, mládežnícki vedúci a pracovníci s mládežou. Cieľovou skupinou kurzov, seminárov, konferencií, okrúhlych stolov, panelových diskusií a pracovných dielní sú pracovníci s mládežou a dospelí účastníci, zastupujúci záujmy subjektov v rámci sieťovania. Cieľovou skupinou informačných kampaní a iných informačných aktivít oprávnených žiadateľov je široká verejnosť.

Schválil: Mgr. Boris Sloboda
Generálny riaditeľ SĎVM

